



## التخفيضات في الإعانات وفق: (قانون إعانة طالبي اللجوء) النقود, وقسائم الطعام والمزايا العينية الأخرى

### الأسئلة والمشاكل

#### ماذا افعّل؟!!

٣. من هم الأشخاص الذين تم تسميتهم تحديداً والذين يتلقون الإعانات؟

٤. ما هو الأساس القانوني للإعانة أو العقوبة أو الرفض؟ – يجب ذكر الفقرات "§" هنا في الرسالة!

٥. هل تحصل على مدفوعات نقدية أو "عينية"؟ تشمل المخصصات العينية الملابس أو الطعام. هل تتلقى نقوداً من الجهات المعنية كاش، أم يتم تحويل الأموال إلى حسابك؟

٦. هل يوجد تفسير أو شرح في الرسالة بما يمكنك فعله إذا لم تكن موافق على قرار الدائرة الرسمية؟ علاوة على ذلك، يجب أن تكون هناك معلومات في الرسالة. وهذا يعني "تعليمات بشأن طرق الطعن القانونية".

**إذا كان لديك أي أسئلة أو "إذا كان هناك أي شيء غير واضح أو كانت لديك مشاكل، فلا تنتظر. فمن المهم أن تذهب مباشرة إلى مركز المشورة أو ممثل قانوني.**

إذا كنت لا توافق على قرار الجهات الحكومية، يمكنك تقديم اعتراض. وهنا يرجى ملاحظة الموعد النهائي في "معلومات بشأن طرق الطعن القانونية".

يمكنك العثور على معلومات حول ذلك في ورقة

المعلومات الخاصة بنا "التواصل مع الجهة الرسمية" على موقعنا على الإنترنت هنا:

<https://www.fluechtlingsrat-lsa.de/eigene-publikationen>

غالبًا ما يستغرق الأمر عدة أشهر أو أكثر حتى تقوم الدائرة الرسمية بمراجعة رسالتك. سيتم إعلامك بالنتيجة بشكل كتابي مع إشعار جديد.

يحق لكل شخص مسجل في ألمانيا الحصول على مزايا لضمان البقاء. إذا تقدمت بطلب للحصول على اللجوء، فليس عليك تقديم طلب إضافي للحصول على الإعانات. وإنما تتلقى إعانات اجتماعية بموجب ما يسمى "قانون مزايا طالبي اللجوء". هذا على الأقل حتى يتم إصدار تصريح إقامة لطالما كنت في ألمانيا. إذا كان لديك رفض أو منع ترحيل مؤقت وليس لديك أي دخل أو أملاك، فستبقى على هذا النحو. من المهم معرفة نطاق الخدمة، ومعرفة حقوقك الخاصة ومعرفة ما يمكن للدوائر الرسمية أن تطلبه.

توجد وثائق مكتوبة لكل معاملة تتعلق بالدوائر الرسمية والمكاتب في ألمانيا. وهذا يجعل حقوق والتزامات الأطراف المعنية مفهومة. ثم يمكن فحص كل شيء.

هام: لكل تبادل مكتوب يكون هادف، من المنطقي دائماً عمل نسخة من مستنداتك الخاصة. إذا كنت تتلقى إعانات، فيجب أن تكون الجهات المعنية قد كتبت إليك، على سبيل المثال: مقدار الأموال التي ستحصل عليها وبموجب القانون الذي حددته السلطة. تسمى هذه الرسالة "قرار الإعانة". عادة ما يكون هذا القرار صالحاً لمدة ستة أشهر، وليس أطول من هذه المدة.

من الجيد التحقق من كل قرار:

١. ما مقدار هذه الإعانات؟ إذا لم تحصل على أي إعانة: لماذا لا؟

٢. ما هي الفترة التي تحصل فيها على الإعانات أو الخدمات؟

يمكنك أيضًا الاعتراض على ذلك.

يجب أن تعطيك الدائرة المسؤولة خطابًا لكل تغيير في الخدمات التي تحصل عليها (على سبيل المثال ، إذا تلقيت إعانة أقل من ذي قبل). تسمى هذه الورقة أيضًا "قرار الإعانة".

إذا لم تعد تحصل على أي مزايا أو إعانات وبالتالي لم يعد بإمكانك دفع احتياجاتك الأساسية (مثل الطعام والإيجار) ، يمكنك تقديم طلب مستعجل إلى المحكمة الاجتماعية المسؤولة. ومن الأفضل أن تبحث عن محام أو أي دعم قانوني آخر.

هام: دائما استعلم أو استفسر! تحقق من محتوى رسائل الدوائر الرسمية! التزم بالمواعيد المحددة! حفظ المستندات (نسخة)! قم بزيارة مركز المشورة! اعترض إذا لزم الأمر! اطلب المساعدة القانونية!

## الأسباب المحتملة لخفض الإعانات والعقوبات والإجراءات ، إلخ.

هام: لمجرد وجود سبب أو أكثر من أسباب انخفاض الإعانة ، يمكن أن تكون هناك أخطاء في قرار الإعانة. ليس عليك قبول الأخطاء. يمكنك قبول الجزء الصحيح وبعد ذلك اطلب تصحيح الأخطاء.

كل تخفيض يجب أن يكون وفق القانون الأساسي. يمكن أن تتغير القوانين. في بعض الأحيان لا يتم صياغة القوانين بوضوح. أحيانًا يفهم موظفو الحكومة القوانين بشكل مختلف. أفضل شيء تفعله هو الحصول على معلومات من مركز المشورة. موظفو مركز المشورة يعرفون الاختلافات.

إذا تغير شيء ما في حياتك ، فمن الجيد أن تفكر فيما إذا كان يجب عليك إبلاغ السلطة عنه ؛ على سبيل المثال ، طفل جديد ، أو وظيفة جديدة ، أو زواج جديد ، أو إجراءات قانونية ، أو مرض سيئ ، أو إذا كنت قادرًا على أداء "واجباتك في التعاون". إذا لم تكن متأكدًا مما إذا كان التغيير في حياتك يحدث فرقًا في خدماتك ، فهنا عليك أن تطلب مساعدة من مركز الاستشارة أو المحامي الخاص بك!

## متى يمكن تخفيض الإعانات الخاصة بي؟

يمكن أن تكون الأسباب المحتملة لخفض الإعانات أو العقوبات أو الإجراءات:

**! تقول السلطة أنه يجب عليك مغادرة ألمانيا. وقد تم إعطاؤك تاريخ للمغادرة. انتهى الموعد وما زلت في ألمانيا. في اللغة الرسمية ، هذا يعني: "أنت ملزم بمغادرة البلد".** وفقًا للمادة ١١ من الفقرة ١ من قانون إعانة طالبي اللجوء.

➤ إذا لم تكن مسؤولاً عن عدم مغادرة البلد ، فهنا لا يسمح بتخفيض إعاناتك.

**! تقول الجهة المسؤولة أو السلطة أنهم جاءوا إلى ألمانيا فقط للحصول على الإعانات. وفقًا للمادة ١١ من الفقرة ٢ من قانون إعانة طالبي اللجوء.**

➤ يؤثر هذا على الأشخاص ذوي الإقامة المؤقتة ، والأشخاص الملزمين بالمغادرة ، وأفراد أسر الأشخاص المذكورين في المادة ١ الفقرة ١ رقم ١-٥ من قانون إعانة طالبي اللجوء.

➤ هذا ممكن فقط إذا لم يكن هناك سبب آخر لدخول البلد. تحدث إلى مركز الاستشارة أو المحامي الخاص بك.

**! جرت محاولة لإبعادك. لم يتم الترحيل. يقول مكتب الهجرة أنك مسؤول عن ذلك ، على سبيل المثال لأنك لم تكن في المنزل (عنوان التسجيل). هذا على الرغم من حقيقة أن الموعد قد أعلن لك. أو لأنك قاومت الترحيل.**

وهذا يعني رسميًا: «لا يمكن تنفيذ إجراءات إنهاء الإقامة لأسباب تتحمل مسؤوليتها». هذا موجود في قانون إعانة طالبي اللجوء تحت المادة ١١ الفقرة ٣.

➤ يؤثر هذا عليك إذا كان لديك تصريح الإقامة المؤقتة. رسميًا: هذا يعني أنك «مجبور على المغادرة». ينطبق هذا أيضًا على أفراد عائلة جميع الأشخاص المذكورين وفقًا للمادة ١ الفقرة ١. رقم ١-٥ من قانون إعانة طالبي اللجوء.

تحذير: ينطبق هذا أيضًا على أحد أفراد العائلة عندما يكون في السجن.

➤ نتيجة لذلك: يمكن تخفيض أو تقليص الإعانات. هذا ممكن بعد يوم واحد من تاريخ محاولة الترحيل.

**! تطابق تسوية دبلن. تقول الهيئة أو الدائرة المسؤولة أن دولة أوروبية أخرى هي المسؤولة عن إجراءات اللجوء الخاصة بك.**

يسري ذلك من يوم تهديدك بالترحيل. رسمياً ، الترحيل إلى دولة أخرى في الاتحاد الأوروبي يسمى «نقل». وفقاً للمادة ٣٤ أ – والمادة ١١. الفقرة ٧ من قانون إعانة طالبي اللجوء.

ينطبق هذا أيضًا إذا كانت دولة أخرى في الاتحاد الأوروبي مسؤولة عنك لأسباب أخرى. وهذا في قانون إعانة طالبي اللجوء تحت المادة ١١. الفقرة ٧.

**! تقول السلطة أنك لا تفي «بالتزامك في التعاون». هذا في المادة ١١. الفقرة ٥. من قانون إعانة طالبي اللجوء.**

غالبًا ما تكون هناك تقييمات مختلفة هنا. عليك أن تثبت أنك تفعل كل ما هو ممكن «للمشاركة».

➤ إذا كنت تريد التقدم بطلب لجوء ولكنك لم تقدم طلبًا للجوء بعد: يجب عليك تقديم طلب للجوء في أقرب وقت ممكن. إذا كان لديك موعد لطلب اللجوء ، يجب أن تحضر للموعد. إذا لم تتمكن من القيام بذلك ، يجب عليك إبلاغ السلطة مسبقًا. يجب أن يكون لديك سبب وجيه لعدم قدرتك على الحضور. إذا كنت مريضًا ، فأنت بحاجة إلى ورقة تؤكد من الطبيب.

➤ وفقًا للقانون ، يجب عليك تقديم جواز سفرك أو جواز سفرك البديل. إذا لم يكن لديك جواز سفر ، ينص القانون على أن تفعل كل ما بوسعك للحصول على جواز سفر. من المهم أن تقوم بعد ذلك بتوثيق جميع المحاولات.

العواقب: إذا قدمت جواز سفر ، فيجب هنا سحب التخفيضات في الإعانة. وقد تكون السلطة أيضًا قادرة على تنفيذ الترحيل.

➤ عندما تقول السلطة أو الدائرة المسؤولة أنها

لا تعلم بالضبط من أنت. هذا يعني رسميًا «لم يتم توضيح هويتك». ينص القانون على وجوب فعل كل ما بوسعك «لتوضيح هويتك». هذا يعني على سبيل المثال أيضا لإعطاء السلطة جميع الوثائق والمستندات التي لديك أو يمكنك الحصول عليها.

➤ يمكن للسلطة أن تطلب منك ، على سبيل المثال شارك في لقاء مع ممثلي سفارتك. إذا اعتقدت السلطة أنك مواطن من دولة أخرى ، فقد تحتاج إلى جلسة استماع هذه السفارة.

قد يتم تنفيذ «إجراءات تحديد الهوية». يجب أن تكون هذه «متناسبة». تحدث إلى محاميك أو مركز المشورة قبل الموعد

➤ إذا قالت السلطة أو الدائرة المسؤولة أنك لا تفي بـ «التزامك بالتعاون» ، فقد يؤدي هذا مثلاً إلى لم يعد مسموحًا لك بالعمل. وهذا يعني: «سحب تصريح العمل».

**! تقول الهيئة أو السلطة أنه يجب عليك القيام بعمل. وهذا يعني «فرصة عمل». لقد رفضت. تقول السلطة أنه يمكنك القيام بهذه المهمة. وهذا يعني رسميًا: فرصة العمل «معقولة». هذا ما يقوله قانون إعانة طالبي اللجوء: المادة ٥. الفقرة ٤. بالاقتران مع المادة ١١. الفقرة ١.**

➤ إذا كان العمل غير معقول لأنه على سبيل المثال إذا كنت مريضًا أو اضطررت لرعاية أطفالك ، فلا يُسمح بالتخفيض الإعانة.

➤ ترى السلطة أيضا ما يسمى «إجراءات اندماج اللاجئين» على أنها «فرصة عمل». جاء ذلك في قانون إعانة طالبي اللجوء المادة ٥. الفقرة ٣.

! رفض أو إلغاء المشاركة في دورة الاندماج. مذكور هنا وفقاً للمادة 5ب. الفقرة ٢ بالإقتران مع المادة ١١ أ الفقرة ١ من قانون إعانة طالبي اللجوء.

! تخفيض في الخدمات أو الإعانات (بشكل كامل) حتى يتم إصدار إثبات الوصول. جاء ذلك في المادة ١١. الفقرة ٢. من قانون إعانة طالبي اللجوء.

➤ تقول الدائرة المسؤولة أن عليك أن تعيش في مكان معين. تريد التقدم بطلب اللجوء. لم تعطك السلطة بعد إثبات على وصولك. يمكن هنا للإعانات أن تنخفض إذا كنت تعيش في مكان آخر أو إذا كنت قد غادرت المكان بدون تصريح.

! تعتقد السلطة أو لديها دليل على أن لديك دخل أو أرباح أو أصول إضافية لم تبلغ الجهة المسؤولة عنها.

➤ في بعض الأحيان يتم إيقاف الخدمات أو الإعانات تماماً حتى يمكن توضيح ما إذا كان هناك عمل أو حسابات أو بطاقات ائتمان غير مصرح بها أو ما شابه ذلك. ثم تطلب السلطة الوثائق. إذا أعطيت السلطة المستندات اللازمة ، فستتحقق السلطة من هذه المستندات. لن تتلقى أي مزايا خلال هذا الوقت. بعد ذلك ، يجب دفع رسوم تجديد وثائق الهوية. يمكن أيضاً تجميد تكاليف الإيجار والتأمين.

➤ إذا لم تعد تحصل على أي مزايا وبالتالي لم يعد بإمكانك دفع احتياجاتك الأساسية (مثل الطعام والإيجار) ، يمكنك تقديم طلب عاجل إلى المحكمة الاجتماعية المسؤولة. من المفيد أن تبحث عن محام أو أي دعم قانوني آخر.

تقرر الهيئة كيف وما إذا كان سيتم تطبيق تخفيضات الإعانات والعقوبات والإجراءات. يجب أن تبرر السلطة القرار بالقانون. يمكن أن تختلف كيفية فهم القوانين وتطبيقها بين السلطات.

عادة ما يتم تخفيض الإعانات أو العقوبات بشكل كبير.

فيما يتعلق بالخدمات ، يتم التمييز بين «الحاجة الضرورية» (التغذية والملابس) و «الحاجة الشخصية الضرورية» (التذاكر والهاتف ومستلزمات النظافة). «الحاجة الضرورية» هي الحد الأدنى. يمكن أيضاً تقديم هذا الجزء لك عينيّاً أو في قسائم. الفوائد العينية تعني أنك على سبيل المثال احصل على طعام جاهز وليس مالياً لشراء البقالة. إذا كانت لديك التزامات بسداد الدفعات ، يمكنك تقديم طلب إلى السلطة لتحمل هذه التكاليف. وهذا ينطبق أيضاً على تكاليف الرعاية الصحية التي تتحملها بنفسك.

لا يجوز تخفيض الإعانات للأطفال. قد يستمر الآباء في الحصول على إعانات لأطفالهم عينية أو في قسائم. تحدث إلى محامٍ أو مركز استشارات.

هام: تحقق من قرار الإعانة لديك! التزم بالمواعيد المحددة! اطلب النصيحة!

بلغ عن سوء الأحوال! لاحظ العواقب المحتملة للالتزام بالتعاون! استشر محام! كن متضامناً!

ملاحظه عامه: إذا كانت لديك أي أسئلة أو تحتاج إلى مساعدة ، فاتصل بمركز المشورة أو بمحاميك



**Flüchtlingsrat**  
Sachsen-Anhalt e.V.

Flüchtlingsrat Sachsen-Anhalt e.V.

Schellingstr. 3-4  
39104 Magdeburg  
Tel.: 0391 50549613  
Mail: info@fluechtlingsrat-lsa.de  
www.fluechtlingsrat-lsa.de

**PRO ASYL**

Der Flüchtlingsrat Sachsen-Anhalt bedankt sich für die Förderung bei PRO ASYL. Die Erstellung dieses Informationsblattes wurde durch die finanzielle Unterstützung unserer Arbeit durch PRO ASYL möglich.